

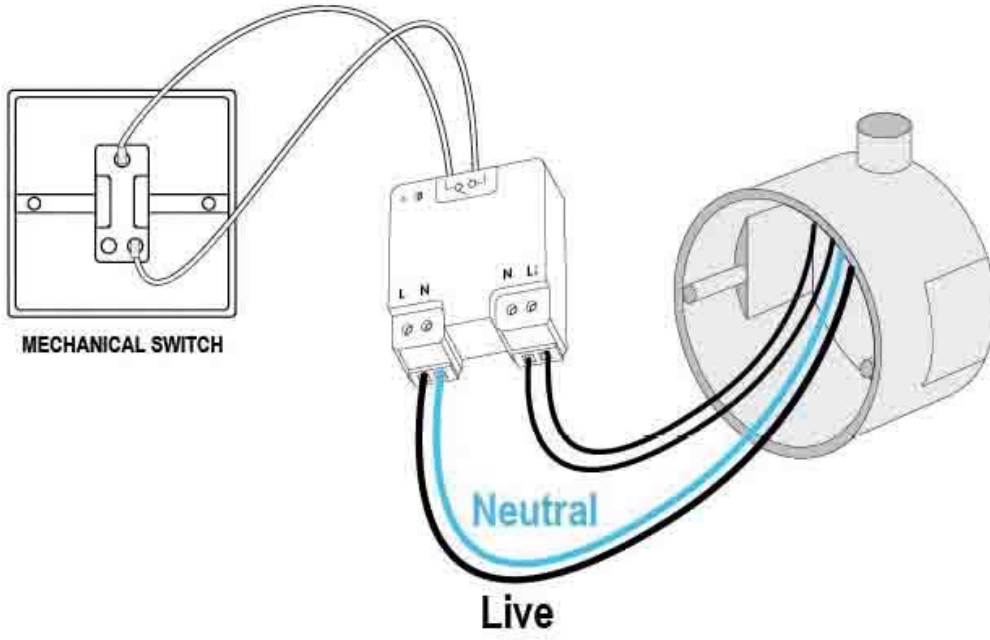


## Funk-Lichtschalter-Modul ITLM-1000

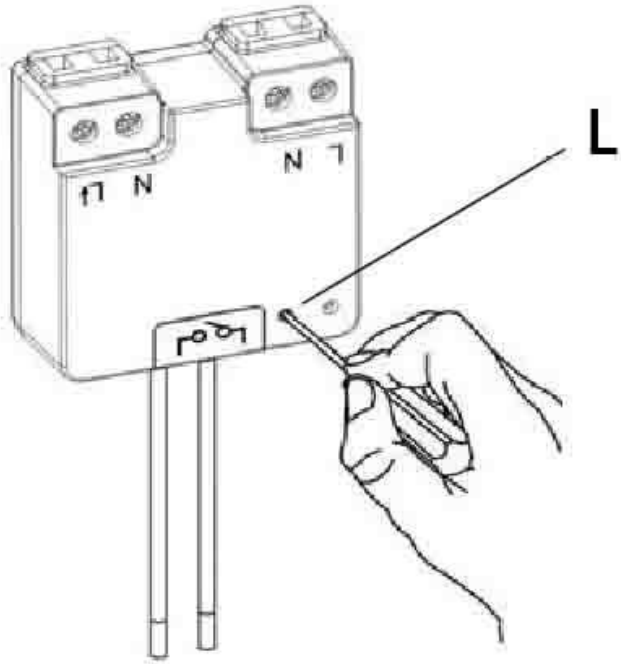


<b>D</b>	Funk-Lichtschalter-Modul	<b>GB</b>	Remote light switch module
<b>F</b>	Module d'interrupteur d'éclairage radio	<b>I</b>	Modulo interruttore radiocomandato
<b>E</b>	Módulo de interruptor a distancia	<b>EST</b>	Juhtmevaba valgustuslülitite moodul
<b>P</b>	Módulo de interruptor de luz remoto	<b>GR</b>	Μονάδα ασύρματου διακόπτη φωτισμού
<b>TR</b>	Kablosuz ışık düğmesi modülü	<b>H</b>	Rádiófrekvenciás világításkapcsoló modul
<b>SK</b>	Modul s diaľkovým svetelným spínačom	<b>CZ</b>	Modul rádiového světelného spínače
<b>SLO</b>	Modul radijskega stikala za luč	<b>PL</b>	Modułowy włącznik światła z pilotem
<b>R</b>	Радиомодуль для выключателя света	<b>S</b>	Radio-lampbrytarmodul
<b>RO</b>	Modul comutator radio lumină	<b>BG</b>	Безжичен ключ за осветление модул
<b>FIN</b>	Langaton valokytkinmoduuli	<b>HR</b>	Modul za bežični prekidač svjetla
<b>NL</b>	Draadloze lichtschakelmodule	<b>DK</b>	Trådløs lyskontaktmodul
<b>N</b>	Radio-lysbryter-modul	<b>IS</b>	Dráðlaus-Ljósarofi-Eining

1



2



# Funk-Lichtschalter-Modul ITLM-1000

## Bedienungs- und Montageanleitung

Das Funk-Lichtschalter-Modul dient zur fernbedienten Schaltung aller Lampen und Elektrogeräte mit einer Gesamtleistung bis zu 1000 Watt. LED- und Energiesparlampen bis 120 Watt. Leuchtstoffröhren bis 300 Watt!

Alle intertechno Funksender ab Baujahr 1995 können verwendet werden. Handsender, Wandsender, Bewegungsmelder, Dämmerungsschalter, Timer etc.

### Montage

Der Stromanschluss erfolgt gemäß **Abb. 1** und muss durch einen konzessionierten Elektriker erfolgen.

- 1.)Sicherung ausschalten!
- 2.)Die Phase L und der Nullleiter N werden an den dafür bezeichneten Schraubklemmen angeschlossen.

Die beiden **weißen Kabel** werden nur an den Lichtschalter (keinen Taster verwenden) angeschlossen und dürfen **nicht am Strom** angeschlossen werden.

ITLM-1000 kann auch einfach in die Zuleitung zum Verbraucher eingebaut werden, ohne Verwendung eines Lichtschalters. Dazu sind die weißen Kabel nur zu isolieren.

**Keinesfalls abschneiden!!!** (Sie dienen auch als Antenne)

### Codierung **Abb. 2**

Die jeweilige Bedienungsanleitung des Senders ist zu beachten.

- 1.) Sicherung einschalten.  
Gewünschten IT-Sender bereithalten.
- 2) Durch kurzes drücken (ca. 0,5 s) des LERNKNOPFS (**L**) am Empfänger kann Ein- und Ausgeschaltet werden zur Kontrolle.

Um einen Sender anzulernen wird der Lernknopf ca 1s -2s gedrückt.

Die LED blinkt.

3) Sofort am Sender die gewünschte Taste „EIN“ drücken.

Der Empfänger schaltet nun 2x, zum Zeichen dass der Code angenommen wurde.

**FERTIG!**

Bis zu **16** verschiedene Codes können programmiert werden.

Dadurch ist auch eine geplante Gruppenschaltung sehr einfach zu lösen.

Weitere Funk-Empfänger können sowohl einzeln als auch zugleich ein- und ausgeschaltet werden.

**Die Codes bleiben auch nach einem Stromausfall oder Ausbau  
des Empfängers gespeichert.**

### **Löschen der Codierung**

#### Einzelne Codes löschen:

Wie unter 2.) und 3.) vor gehen, jedoch wird am Sender anstelle der „EIN“-Taste die „AUS“-Taste gedrückt.

#### Alle Codes löschen:

Lernknopf (**L**) so lange gedrückt halten (ca. 6 sec.)

bis die LED zu blinken beginnt.

Nun nochmals kurz den Lernknopf (**L**) drücken.

Alle Codes sind damit gelöscht.

Sender werden dazu nicht benötigt.

**Die Konformitätserklärung finden Sie unter [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)**

# Modułowy włącznik światła z pilotem ITLM-1000

## Instrukcja obsługi i montażu

Modułowy włącznik światła z pilotem służy do bezprzewodowego włączania i wyłączenia lamp i urządzeń elektrycznych o mocy całkowitej do 1000 W.

Lampy diodowe LED i lampy energooszczędne o mocy do 120 W. Świetlówki o mocy do 300 W!

Przystosowany jest do wszystkich pilotów na fale radiowe marki intertechno począwszy od roku produkcji 1995.

Nadajniki ręczne (piloty), nadajniki ściennie, detektory ruchu, przełączniki zmierzchowe, wyłączniki czasowe (timery) itp.

### Montaż

Podłączenie prądowe następuje zgodnie z **rys. 1** i musi zostać wykonane przez uprawnionego specjalistę elektryka.

1) Wyłączyć bezpiecznik!

2) Przewód fazy L i przewód zerowy N należy podłączyć do odpowiednio oznakowanych zacisków śrubowych.

Obydwa **białe kable** należy podłączyć tylko do włącznika światła (nie stosować przycisków samopowrotnych) i **nie wolno ich** podłączyć do sieci prądowej.

ITLM-1000 można również zwyczajnie zainstalować w przewodzie zasilającym odbiornika, bez zastosowania włącznika światła. W tym celu wystarczy odizolować białe kable.

**W żadnym wypadku nie obciążaj ich!** (bowiem służą one również jako antena)

### Kodowanie **rys. 2**

Przestrzegać także instrukcji obsługi danego nadajnika (pilota).

1.) Włączyć bezpiecznik.

Przygotować nadajnik zdalnego sterowania IT.

2.) Przez krótkie (ok. 0,5 s) naciśnięcie PRZYCISKU UCZENIA (**L**) na odbiorniku można skontrolować włączanie i wyłączenie.

Do nauczenia nadajnika należy przytrzymać wciśnięty przycisk uczenia przez ok. 1 do 2 sekund.

Dioda LED miga.

3.) Natychmiast na nadajniku nacisnąć wymagany przycisk "WŁĄCZ".

Odbiornik przełącza teraz 2x i tym samym sygnalizuje, że kod został przyjęty.

**GOTOWE!**

Zaprogramowanych może być maksymalnie **16** różnych kodów.

Dzięki temu można bardzo łatwo rozwiązać także planowane przełączanie grupowe.

Kolejne odbiorniki fal radiowych można włączyć i wyłączyć zarówno pojedynczo, jak i równocześnie.

**Kody pozostają zachowane także po zaniku zasilania prądowego lub wymontowaniu odbiornika.**

### **Kasowanie kodowania**

#### Usuwanie pojedynczego kodu:

Przyjąć tok postępowania jak w opisie 2.) i 3.), lecz zamiast "WŁĄCZ" nacisnąć przycisk "WYŁĄCZ" na nadajniku.

#### Usuwanie wszystkich kodów:

Przycisk uczenia (L) przytrzymać wciśnięty (około 6 sekund), aż dioda LED zacznie migać.

Teraz jeszcze raz krótko nacisnąć przycisk uczenia (L).

Wszystkie kody są teraz usunięte.

Nadajniki nie są potrzebne do tej operacji.

**Deklaracja zgodności WE jest do wglądu na stronie [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)**

# Módulo de interruptor de luz remoto ITLM-1000

## Manual de utilização e montagem

O módulo de interruptor de luz remoto serve para a comutação remota de todas as lâmpadas e electrodomésticos com uma potência total até 1000 Watt. Lâmpadas LED e lâmpadas económicas até 120 Watt. Tubos fluorescentes até 300 Watt!

Podem ser utilizados todos os emissores remotos intertechno a partir de 1995.

Emissores manuais, emissores de parede, detetores de movimento, interruptores de regulação de intensidade, temporizadores, etc.

### Montagem

A ligação eléctrica é efectuada conforme a **Figura 1** e tem de ser efectuada por um electricista especializado.

- 1.) Desligue o fusível!
- 2.) A fase L e o condutor zero N são ligados nos respetivos terminais de parafuso.

Ambos os **cabos brancos** são agora ligados ao interruptor de luz (não utilizar teclas) e não podem ser ligados à **eletricidade**.

O ITLM-1000 pode também ser montado simplesmente na ligação do consumidor, sem utilização de um interruptor de luz. Para tal basta isolar apenas os cabos brancos.

**Nunca cortá-los!!!** (servem também de antena)

### Codificação **Fig. 2**

Consulte o respectivo manual de utilização do emissor.

- 1.) Ligue o quadro.

Prepare os emissores IT pretendidos.

- 2) Ao premir, rapidamente, (aprox. 0,5 s) o botão de programação (L) no receptor pode ligar e desligar para controlo.

Para programar um emissor, o botão de programação é premido aprox. 1-2 s.

O LED pisca.

3) Prima, imediatamente, a tecla „ON“ pretendida no emissor.

O receptor comuta apenas 2x, para indicar, que o código tenha sido aceite.

### **CONCLUÍDO !!**

Podem ser programados até **16** códigos diferentes.

Desta forma também se soluciona facilmente a comutação planeada de grupo.

Outros emissores remotos podem ser ligados tanto isoladamente, como ligados e desligados em simultâneo.

**Os códigos permanecem memorizados, mesmo após uma falha de corrente ou desmontagem do receptor.**

### **Apagar a codificação**

#### Apagar códigos individualmente:

Proceda como em 2.) e 3.), porém ao invés de premir a tecla „ON“ no emissor, prima a tecla „OFF“.

#### Apagar todos os códigos:

Mantenha o botão de aprendizagem (**L**) premido (aprox. 6 s) até o LED começar a piscar.

Prima, novamente, o botão de aprendizagem (**L**), de forma breve.

Todos os códigos foram apagados.

Os emissores não são necessários para este procedimento.

**A declaração de conformidade encontra-se em [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)**



# Modul rádiového světelného spínače ITLM-1000

## Návod k obsluze a montáži

Modul rádiového světelného spínače slouží k dálkově ovládanému spínání všech žárovek a elektrospotřebičů s celkovým výkonem do 1 000 W. LED žárovky a úsporné žárovky do 120 W. Zářivky do 300 W!

Lze použít všechny rádiové vysílače intertechno od roku výroby 1995.

Ruční vysílače, nástěnné vysílače, hlásiče pohybu, stmívací spínače, časové spínače atd.

### Montáž

Elektrické připojení je znázorněno na **obr. 1** a musí je provést kvalifikovaný elektrikář.

- 1.) Vypněte pojistku!
- 2.) Fáze L a nulový vodič N se připojí k označeným šroubovým svorkám.

Oba **bílé kabely** se připojí jen k světelnému spínači (nepoužívejte žádné tlačítko) a **nesmí být připojeny k síti**.

ITLM-1000 lze rovněž jednoduše nainstalovat do přívodního vedení, bez použití světelného spínače. V takovém případě je nutno jen izolovat bílé kabely.

**V žádném případě neodřezávejte!!!** (Slouží také jako anténa)

### Kódování **obr. 2**

Je nutno dodržovat příslušný návod k obsluze vysílače.

- 1.) Zapněte pojistku.

Připravte si požadovaný IT vysílač.

- 2) Krátkým stisknutím (cca 0,5 s) **TLAČÍTKA UČENÍ (L)** na přijímači můžete provést pro kontrolu zapnutí a vypnutí.

Pro učení vysílače stiskněte tlačítko učení na cca 1-2 s.

LED bliká.

3) Ihned stiskněte na vysílači požadované tlačítko „ZAP“.

Přijímač teď sepne 2x, což znamená, že kód byl přijat.

**HOTOVO!**

Můžete naprogramovat až **16** různých kódů.

Tím lze velmi jednoduše vyřešit i plánované skupinové zapojení.

Další rádiové přijímače můžete zapínat a vypínat jak jednotlivě, tak současně.

**Kódy zůstanou uloženy i po výpadku proudu nebo demontáži přijímače.**

### **Vymazání kódování**

#### Vymazání jednotlivých kódů:

Postupujte podle bodu 2.) a 3.), ale na vysílači stiskněte místo tlačítka „ZAP“ tlačítko „VYP“.

#### Vymazání všech kódů:

Tlačítko učení (**L**) držte stisknuté tak dlouho (cca 6 s), až začne blikat LED.

Teď stiskněte znovu krátce tlačítko učení (**L**).

Všechny kódy se tím vymažou.

Vysílače k tomu nepotřebujete.

**Prohlášení o shodě najdete na [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)**

# Remote light switch module ITLM-1000

## Operating and installation instructions

The remote light switch module is used for remote controlled switching of all lamps and electronic devices with a total power not exceeding 1,000 Watts. LED and energy-saving bulbs up to 120 Watts. Fluorescent tubes up to 300 Watts!

Compatible with all intertechno radio transmitters manufactured in 1995 or later.

Handheld remotes, wall-mounted transmitters, motion detectors, twilight switches, timers, etc.

### Installation

Power connection is established as shown in **Fig. 1** and must be carried out by a licensed electrician.

- 1.) Disconnect fuse!
- 2.) Phase L and the neutral conductor N are connected to the designated screw terminal.

The two **white cables** are connected directly to the light switch (do not use any push-button switches) and may **not** be connected to the **electrical supply**.

ITLM-1000 can also be easily incorporated into the line feed to the consumer without using a light switch. To do this, you only need to isolate the white cables.

**Do not cut them in any way!!!** (They also serve as an antenna)

### Encoding **Fig. 2**

Follow the respective operating instructions of the transmitter.

- 1.) Connect fuse.  
Prepare desired IT transmitter.
- 2) It is possible to press the LEARN BUTTON (L) on the receiver shortly (approx. 0.5 s) to switch on and off, for checking purposes.

To teach the transmitter, keep the Learn button pressed for approx. 1 - 2 seconds.

The LED flashes.

3) Press the "ON" button immediately on the transmitter.

The receiver now switches ON and OFF twice to indicate that the code has been accepted.

**DONE!**

It is possible to configure and store up to **16** different codes.

This makes it also very easy to resolve any group switching planned.

Further remote receivers can be switched ON and OFF individually or together.

**The codes remain stored in the receiver even after a power failure or retrofitting.**

#### **How to erase codes**

##### Erasing individual codes:

Follow steps 2.) and 3.) but press the transmitter's "OFF" button instead of the "ON" button.

##### Erasing all codes:

Keep the Learn button (L) pressed (approx. 6 sec.) until the LED starts flashing.

Now, press the Learn button (L) again shortly.

This erases all codes.

No transmitters are required in this process.

**To view the Declaration of Conformity, please visit [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)**

# Modul comutator radio lumină ITLM-1000

## Instrucțiuni de utilizare și de montare

Modulul comutator radio de lumina servește la comutarea de la distanță a tuturor lămpilor și aparatelor electronice cu o sarcină totală de până la 1000 de wați. Lămpi economice și LED până la 120 de wați. Neoane până la 300 de wați!

Se pot utiliza toate emițătoarele radio de la intertechno începând cu anul de producție 1995. Emițător portabil, emițător de perete, senzor de mișcare, comutator de luminozitate, timer, etc.

### Montare

Conectarea la curentul electric are loc conform **fig. 1** și trebuie să fie efectuată de către un electrician profesionist.

1.) Opriți siguranțele!

2.) Faza L și împământarea N trebuie conectate la clemenele de înșurubare desemnate pentru aceasta.

Cele două **cabluri albe** se conectează numai la comutatorul de lumină (nu folosiți nici un taster) și nu au voie **să fie conectate la curent**.

ITLM-1000 poate fi instalat și în alimentare la consumator, fără utilizarea comutatorului de lumină. Pentru aceasta trebuie izolate cablurile albe.

**Nu le tăiați în nici un caz!!!** (Au rol și de antenă)

### Codare **fig. 2**

Trebuie să aveți în vedere instrucțiunile de folosire ale fiecărui emițător.

1.) Porniți siguranțele.

Pregătiți emițătorul IT dorit.

2) Prin apăsarea scurtă (timp de cca. 0,5 s) a BUTONULUI DE ÎNVĂȚARE (L) la receptor se poate porni și opri pentru control.

Pentru a învăța un emițător trebuie apăsat butonul de învățare timp de cca 1s -2s.

LED-ul clipește.

3) Apăsați imediat la emițător tasta dorită „PORNIRE“.

Receptorul comută acum de 2 ori, semn că codul a fost acceptat.

### **GATA!**

Pot fi programate până la **16** coduri.

Astfel poate fi rezolvată foarte simplu și o comutare plănuită în grup.

Alte receptoare radio pot fi pornite și oprite atât singure cât și toate deodată.

**Codurile rămân stocate și după o cădere a curentului sau  
după demontarea receptorului.**

### **Ștergerea codării**

Ștergerea codurilor în parte:

Procedați ca la punctele 2.) și 3.), dar la emițător apăsați

în loc de tasta „PRNIRE“ tasta „OPRIRE“.

Ștergerea tuturor codurilor:

Apăsați butonul de învățare (L) până când (timp de cca. 6 sec.)

LED-ul începe să clipească.

Mai apăsați încă odată scurt butonul de învățare (L).

Astfel se șterg toate codurile.

Nu sunt necesari emițători pentru aceasta.

**Declarația de conformitate o puteți găsi la [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)**

# Þráðlaus-Ljósarofi-Eining ITLM-1000

## Notkunar- og uppsetningarleiðbeiningar

Þráðlaus-ljósarofa-einingin er gerð fyrir þráðlausu stýringu

allra lampa og raftækja með heildarvirkni að 1000 Watt.

Ljósdióður og sparperur að 120 Watt. Halgenperur að 300 Watt!

Hægt er að nota alla intertechno þráðlausu senda sem framleiddir eru frá 1995.

Handsendar, veggsendar, hreyfiskynjarar, myrkvunarrofar, tímastillar, o.s.frv.

### Uppsetning

Tengja skal við rafmagn samkvæmt **mynd 1**

og skal löggildur rafvirki sjá um tenginguna.

1.) Slökkva á örygginu!

2.) Fasinn L og núllleiðslan N verður að tengja á þartilgerðar skrúfuklemmur.

Báðar **hvítu snúrurnar** eiga að vera tengdar við ljósarofann (ekki nota hnapp) og mega ekki vera tengdar **við rafmagnið**.

Einnig er hægt að setja ITLM-1000 búnaðinn beint inn í leiðsluna til neytandans,

án þess að nota ljósarofa. Til þess verður að einangra hvítu snúrurnar.

**Alls ekki má skara þær af!!!** (Þær virka sem loftnet)

### Kóðastilling **mynd 2**

Fylgja skal notendaleiðbeiningunum sem fylgja með sendinum.

1.) Kveikja á öryggi.

Hafið IT-sendinn sem óskað er eftir til staðar.

2) Með því að þrýsta stuttlega (u.þ.b. 0,5 s) á KENNSLUHNAPPINN (L) á móttakaranum er hægt að kveikja og slökkva á búnaðinum til athugunar.

Til þess að kenna sendi skal þrýsta á kennsluhnappinn í 1-2sek.

Ljósdióðan blikkar.

3) Nú skal strax kveikja á sendinum með því að þrýsta á „EIN“ (Kveikt) takkann.

Nú skiptir móttakarinn 2x, til merkis um það að kóðinn hefur verið meðtekinn.

### **BÚIÐ!**

Hægt er að stilla inn allt að **16** mismunandi kóða.

Með því er auðvelt að leysa skipulagða hópskiptingu.

Hægt er að kveikja og slökkva á fleiri þráðlausum móttökurum, bæði einum og sér sem og öllum saman.

**Kóðarnir haldast áfram í búnaðinum þótt rafmagnið fari af  
eða búnaðurinn sé tekin niður.**

### **Að eyða kóðunum**

#### Að eyða stökum kóðum:

Fylgja fyrirmælum 2.) og 3.) en hinsvegar í stað þess að þrýsta á „EIN“-takkann (kveikt) skal þrýsta á „AUS“-takkann (slökkt).

#### Að eyða öllum kóðum:

Þrýsta skal á kennsluhnapp (L) eins lengi (u.þ.b. 6 sek.)

þar til ljósdióðan fer að blikka.

Nú skal aftur þrýsta stuttlega á kennsluhnappinn (L).

Þar með er búið að eyða öllum kóðum.

Engin þörf er á sendum fyrir þessa aðgerð.

**Hægt er að finna samræmisfirlýsingu á [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)**



# Trådløs lyskontaktmodul ITLM-1000

## Betjenings- og monteringsvejledning

Det trådløse lyskontaktmodul anvendes til et fjernstyret kredsløb alle lamper og elektrisk udstyr med en samlet kapacitet på op til 1000 watt. LED og energibesparende lamper op til 120 watt. Lysstofrør op til 300 watt!

Alle Intertechno sendere fra 1995 eller senere kan anvendes.

Fjernbetjening, vægsendere, bevægelsesdetektorer, dæmmerautomatik, timere osv.

### Montering

Strømtilslutning foretages ifølge **Fig. 1** og skal udføres af en autoriseret elektriker.

- 1.) Afbryd sikringen!
- 2.) Fasen L og nullederen N skal tilsluttes de dertil afmærkede skrueklemmer.

De to **hvide kabler** tilsluttes kun til lyskontakten (brug ikke en tast) og må **ikke tilsluttes lysnettet**.

ITLM 1000 kan også let indbygges i tilførselsledningen til forbrugeren, uden brug af en lyskontakt. Dertil skal de hvide kabler kun isoleres.

**Skær aldrig!!!** (De tjener også som antenne)

### Indkodning **Fig. 2**

De respektive betjeningsvejledninger til senderne skal overholdes.

- 1.) Slå sikringen til.  
hav de ønskede IT-kanaler klar.
- 2) Ved at trykke kort (ca. 0,5 sek.) på **SØGEKNAPPEN (L)** på modtageren kan til/fra kontakten kontrolleres.

For at finde en sender trykkes på søgeknappen i ca 1-2 sek.

Lysdioden blinker.

3) Tryk straks på den ønskede tast "TIL" på senderen.

Modtageren skifter nu 2x, som tegn på at koden er blevet accepteret.

### **FÆRDIG!**

Op til **16** forskellige koder kan programmeres.

Dertil er også en planlagt gruppeforbindelse meget let at oprette.

Andre sendere kan både individuelt og samtidig tændes og slukkes.

**Koderne forbliver fortsat selv efter en strømafbrydelse eller demontering  
gemt for modtageren.**

### **Slet indkodningen**

#### Sletning af individuelle koder:

Fortsæt som under 2.) og 3.), men tryk på senderen på tasten "FRA"  
i stedet for på knappen "TIL".

#### Sletning af alle koder:

Tryk så længe (ca. 6 sek.) på søgeknappen (L)  
at lysdioden begynder at blinke.

Tryk nu igen kortvarigt på søgeknappen (L).

Alle koder er slettet.

Sender er ikke påkrævet.

**Overensstemmelseserklæringen findes [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)**

# Juhtmevaba valgustuslülitite moodul ITLM-1000

## Kasutus- ja paigaldusjuhend

Juhtmevaba valgustuslülitite moodul võimaldab kaugjuhtimise teel lülitada

kõiki valgusteid ja elektriseadmeid koguvõimsusega kuni 1000 vatti.

Leed- ja energiasäästulampe kuni 120 vatti. Luminofoortorusid kuni 300 vatti.

Kasutada saab kõiki intertechno juhtmeta saatjaid alates valmistamisaastast 1995:

käsisaatjaid, seinasaatjaid, liikumisandureid, hämarduslülititeid, taimereid jne.

### Paigaldamine

Vooluühendused tuleb teha vastavalt **joonisele 1** ja need

peab tegema litsentseeritud elektrik.

1) Lülitage kaitse välja!

2) Faas L ja neutraaljuhe N ühendatakse selleks ette nähtud

kruviklemmidega.

Mõlemad **valged juhtmed** ühendatakse ainult valgustuslülitiga (ärge kasutage nuppu) ja neid **ei tohi vooluvõrku** ühendada.

ITLM-1000 võib ka lihtsalt tarbija toiteliini sisse ehitada,

ilma valgustuslülitit kasutamata. Selleks tuleb valged juhtmed ainult isoleerida.

**Neid ei tohi mingil juhul maha lõigata!** (Need toimivad ka antennina.)

### Kodeerimine, **joonis 2**

Järgige vastava saatja kasutusjuhendit.

1) Lülitage kaitse sisse.

Hoidke vastav IT-saatja käepärast.

2) Lühidalt (u 0,5 sek) vastuvõtja **ÕPETAMISNUPPU (L)** vajutades

saate kontrollimiseks sisse ja välja lülitada.

Saatja õpetamiseks tuleb õpetamisnuppu u 1–2 sekundit vajutada.

Leed vilgub.

3) Vajutage kohe saatjal soovitud nuppu „EIN” (SISSE).

Vastuvõtja lülitab nüüd 2 korda märgiks, et kood on vastu võetud.

### **ONGI VALMIS!**

Programmeerida saab kuni **16** koodi.

See teeb lihtsaks ka plaanitud grupikaupa lülitamise.

Teised juhtmeta vastuvõtjad saab nii eraldi kui ka korraga sisse ja välja lülitada.

**Koodid jäävad ka pärast voolukatkestust või vastuvõtja**

**eemaldamist mällu alles.**

### **Kodeeringu kustutamine**

#### Üksikute koodide kustutamine

Toimige punktide 2) ja 3) järgi. aga nupu

„EIN” (sisse) asemel vajutage nuppu „AUS” (välja).

#### Kõigi koodide kustutamine

Vajutage õpetamisnuppu (**L**) nii kaua (u 6 sek),

kuni leed hakkab vilkuma.

Nüüd vajutage veel üks kord lühidalt õpetamisnuppu (**L**).

See kustutab kõik koodid.

Saatjaid pole seejuures tarvis.

**Vastavusdeklaratsioonid leiate veebiaadressilt [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)**

# Modul s diaľkovým svetelným spínačom ITLM-1000

## Návod na obsluhu a montáž

Modul s diaľkovým svetelným spínačom slúži na diaľkové spínanie všetkých lúčok a elektrických prístrojov s celkovým výkonom do 1 000 W, lúčok s LED žiarovkami a úspornými žiarovkami do 120 W, žiaroviek do 300 W!

Všetky diaľkové vysielace intertechno od roku výroby 1995 sa môžu použiť: ručný vysielac, nástenný vysielac, pohybový hlásič, súmrakový spínač, časovač atď.

### Montáž

Elektrické pripojenie treba vykonať podľa **obr. 1** a musí ho realizovať koncesovaný elektrikár.

- 1.) Vypnite poistku!
- 2.) Fázou L a nulový vodič N pripojte k označenej skrutkovej svorke.

Obidva **biele káble** pripojte len na svetelný spínač (nepoužívajte žiadne tlačidlo), **nie k elektrickému prúdu**.

Modul ITLM-1000 sa môže taktiež jednoducho zabudovať do prívodu spotrebiča bez použitia svetelného spínača. Na to je však potrebné zaizolovať biele káble.

**V žiadnom prípade ich nerezte!!!** (Slúžia tiež ako anténa)

### Kódovanie **obr. 2**

Príslušný návod na obsluhu vysielaca treba dodržiavať.

- 1.) Zapnite poistku.

Pripravte želaný IT vysielac.

- 2) Krátkym stlačením (cca 0,5 s) UČIACEHO TLAČIDLA (L) na prijímači sa pre kontrolu môže vykonať zapnutie a vypnutie.

Na učenie vysieláča treba učiace tlačidlo podržať stlačené 1 – 2 s.

LED bliká.

3) Ihneď stlačte na vysieláči želané tlačidlo „ZAP“.

Prijímač zopne len 2x na dôkaz toho, že kód bol prijatý.

**HOTOVO!**

Môže sa naprogramovať až **16** rôznych kódov.

Takto sa veľmi jednoducho dá vyriešiť aj plánované skupinové zopínanie.

Ďalšie diaľkové prijímače sa môžu zapínať a vypínať samostatne alebo súčasne.

**Kódy zostanú uložené aj po výpadku elektrického prúdu alebo demontáži prijímača.**

### **Vymazanie kódovania**

#### Vymazanie jedného kódu:

Postupujte ako je popísané v bodoch 2.) a 3.), len na vysieláči namiesto tlačidla „ZAP“ stlačte tlačidlo „VYP“.

#### Vymazanie všetkých kódov:

Učiace tlačidlo (L) držte stlačené tak dlho (cca 6 s), kým nezačne blikáť LED.

Potom ešte raz krátko stlačte učiace tlačidlo (L).

Takýmto spôsobom sa všetky kódy vymažú.

Vysieláče na to nie sú potrebné.

**Vyhlásenie o zhode nájdete na [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE).**

# Безжичен ключ за осветление модул ITLM-1000

## Ръководство за монтаж и обслужване

Безжичният ключ за осветление служи за дистанционно включване на всички лампи и електрически уреди с обща мощност от 1000 вата.

Светодиодни и енергопестящи лампи до 120 вата. Луминесцентни лампи до 300 вата!

Могат да се използват всички предаватели на intertechno от година на производство 1995 г.

Ръчен предавател, стенов предавател, детектор, ключ с димер, таймер и др.

### Монтаж

Присъединяването към източника за електричество се извършва според **фиг. 1** като за това е необходим квалифициран електротехник.

- 1.) Изключете предпазителя.
- 2.) Фаза L нулевия проводник N се присъединяват на обозначените болтови клеми.

Двата **бели кабела** се свързват към ключа за осветление (не използвайте бутон) и **не** трябва да се присъединяват **към ел. захранването**.

ITLM-1000 може да се монтира и лесно в захранващата линия на консуматора, без да е необходимо използването на ключ за осветление. За целта е необходимо само изолация на белите кабели.

**В никакъв случай не отрязвайте!!!** (Те служат и като антена)

### Кодиране (фиг. 2)

Съблюдавайте съответното ръководство за обслужване на предавателя.

- 1.) Включете предпазителя.  
Подгответе желаните предаватели.
- 2.) Включването и изключването може да се провери

чрез кратко натискане (около 0,5 сек.) на НАСТРОЙВАЩИЯ БУТОН (L) на приемника.

За да настроите предавател, настройващият бутон се натиска за около 1-2 сек.

Светодиодът започва да мига.

3.) Натиснете веднага на предавателя желанния бутон „ВКЛ.“.

Приемникът превключва 2x в знак, че кодът е приет.

### **ГОТОВО!**

Могат да се програмират до 16 различни кода.

По този начин много лесно може да се реализира запланувано групово включване.

Други безжични приемници могат едновременно да бъдат включени и изключени.

**Кодовете остават записани и след спиране на тока или**

**демонтиране на приемника.**

### **Изтриване на кодирането**

#### Изтриване на отделни кодове:

Процедирайте по описания в точка 2.) и 3.) начин, но вместо

„ВКЛ.“ натиснете „ИЗКЛ.“.

#### Изтриване на всички кодове:

Натиснете настройващия бутон (L) (около 6 сек.), докато

започнат да мигат светодиодните лампички.

Натиснете още веднъж за кратко настройващия бутон (L).

Всички кодове са изтрити.

за това не са необходими предаватели.

**Декларацията за съответствие ще намерите на [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)**



# Módulo de interruptor a distancia ITLM-1000

## Instrucciones de uso y montaje

El módulo de interruptor sirve para accionar a distancia todas las lámparas y dispositivos eléctricos con una potencia total de hasta 1000 vatios.

Lámparas LED y de ahorro energético hasta 120 vatios. ¡Tubos fluorescentes hasta 300 vatios!

Pueden utilizarse todos los radiotransmisores intertechno fabricados a partir del año 1995.

Emisor manual, emisor de pared, detector de movimiento, regulador de intensidad, temporizador, etc.

### Montaje

La conexión a la corriente eléctrica se efectúa conforme a la **fig. 1** y ha de realizarla un electricista autorizado.

- 1.) ¡Desconectar el dispositivo de seguridad!
- 2.) La fase L y el conductor neutro N se conectan a los terminales de conexión con tornillo especificados.

Los dos **cables blancos** solo se conectarán al interruptor de la luz (a ningún pulsador) y **no deben** conectarse a la **corriente**.

El ITLM-1000 también puede incorporarse fácilmente a la transmisión del consumidor sin utilizar un interruptor de luz. Para ello solo hay que aislar los dos cables blancos.

**¡¡No cortar en ningún caso!!** (También sirven de antena)

### Codificación **fig. 2**

Deberán tenerse en cuenta las instrucciones del correspondiente transmisor.

- 1.) Conectar el dispositivo de seguridad.

Tener preparado el transmisor de IT deseado.

- 2.) Pulsando brevemente (0,5 seg., aprox.) el BOTON DE PROGRAMACIÓN (L) del receptor podrá encenderse y apagarse para comprobarlo.

Para incorporar un transmisor, el botón de programación deberá mantenerse presionado 1-2 seg.

La luz LED parpadeará.

3) Pulsar inmediatamente en el transmisor la tecla deseada de «ENCENDER».

Ahora el receptor se encenderá dos veces para mostrar que ha incorporado el código.

**¡YA ESTÁ!**

Pueden programarse hasta **16** códigos diferentes.

De ese modo también resulta muy sencillo anular circuitos en serie.

Otros radiorreceptores también pueden conectarse y desconectarse, tanto por separado como simultáneamente.

**Los códigos permanecen almacenados incluso después de un corte de corriente o tras haber desmontado el receptor.**

### **Borrar la codificación**

#### Borrar un solo código

Proceder tal y como se indica en 2.) y 3.), si bien en el transmisor se pulsará la tecla «APAGADO» en vez de «ENCENDIDO»

#### Borrar todos los códigos

Mantener el botón de programación (**L**) pulsado (6 seg., aprox.) hasta que la luz LED comience a parpadear.

Volver a presionar brevemente el botón de programación (**L**).

De ese modo todos los códigos se borrarán.

Para ello no hacen falta transmisores.

**Puede consultar la declaración de conformidad en [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)**

# Module d'interrupteur d'éclairage radio ITLM-1000

## Instructions de montage et d'utilisation

Le module d'interrupteur d'éclairage radio sert à allumer à distance tous les appareils électriques et lampes jusqu'à une puissance totale de 1000 Watt.

Lampes LED et basse consommation jusqu'à 120 Watt. Tubes fluorescents jusqu'à 300 Watt !

Tous les émetteurs radio intertechno peuvent être utilisés à partir de l'année de construction 1995.

Émetteurs manuels, émetteurs muraux, capteurs de mouvement, commutateurs photoélectriques, temporisateurs, etc.

### Montage

Le branchement électrique s'effectue selon l'**ill. 1** et doit être réalisé par un électricien professionnel.

1.) Désactiver le fusible !

2.) La phase L et le conducteur neutre N sont branchés aux bornes à vis désignées pour cela.

Les deux **câbles blancs** sont raccordés uniquement à l'interrupteur d'éclairage (n'utiliser aucune touche) et **ne** doivent **pas** être branchés à l'**alimentation électrique**.

ITLM-1000 peut être monté aussi tout simplement dans la conduite menant à l'utilisateur, sans utiliser un interrupteur d'éclairage. Pour ce faire, seuls les câbles blancs doivent être isolés.

**Ne couper en aucune façon !!!** (Ils servent aussi d'antenne)

### Codage **ill. 2**

Les instructions d'utilisation respectives de l'émetteur doivent être observées.

1) Activer le fusible.

Préparer l'émetteur informatique souhaité.

2) Mise en marche et arrêt possibles par pression brève (env. 0,5 s) du BOUTON D'APPRENTISSAGE (L) au niveau du récepteur à des fins de contrôle.

Appuyer env. 1 à 2 s sur le bouton d'apprentissage pour programmer un émetteur.

La LED clignote.

3) Appuyer immédiatement sur la touche « Marche » souhaitée sur l'émetteur.

Le récepteur commute alors 2x, pour montrer que le code a été enregistré.

**PRÊT!**

Jusqu'à **16** codes différents peuvent être programmés.

Ceci permet aussi de déclencher très facilement un changement de groupe prévu.

D'autres récepteurs radio peuvent être activés et désactivés individuellement ou simultanément.

**Les codes restent enregistrés même après une panne de courant ou une extension du récepteur.**

### **Suppression du codage**

#### Suppression des différents codes :

Procéder comme aux points 2.) et 3.) seulement appuyer sur la touche « Arrêt » au lieu de la touche « Marche ».

#### Suppression de tous les codes :

Appuyer sur le bouton d'apprentissage (**L**) (env. 6 sec.)

jusqu'à ce que la LED commence à clignoter.

Appuyer à nouveau brièvement sur le bouton d'apprentissage (**L**).

Tous les codes sont supprimés à présent.

Un émetteur n'est pas nécessaire pour cette opération.

**La déclaration de conformité se trouve sur [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)**

# Langaton valokytkinmoduuli ITLM-1000

## Käyttö- ja asennusohjeet

Langatonta valokytkinmoduulia käytetään kaikkien lamppujen ja sähkölaitteiden kytkentään kauko-ohjauksella jopa 1 000 watin kokonaistehoon saakka.

LED- ja energiansäästölamput 120 wattiin saakka. Loisteputket 300 wattiin saakka!

Kaikkia intertechno-radiolähettämiä valmistusvuodesta 1995 alkaen voidaan käyttää.

Kaukosäätimiä, seinäsäätimiä, liiketunnistimia, himmennyskytkimiä, ajastimia jne.

### Asennus

Virtaliitäntä suoritetaan **kuvan 1** mukaisesti, ja sen saa suorittaa vain valtuutettu sähköasentaja.

1.) Sulje sulake!

2.) Vaihe L ja nollajohdin N liitetään sitä varten

nimettyihin ruuvityyppisiin puristusosiin.

Molemmat **valkoiset kaapelit** liitetään vain valokytkimeen (ei käytetä kytkintä), **eikä niitä saa kytkeä sähkönsyöttöön.**

ITLM-1000 voidaan helposti asentaa myös käyttäjän syöttöjohtoon ilman valokytkimen käyttöä. Valkoiset kaapelit ovat vain eristystä varten.

**Älä koskaan leikkaa!!!** (Ne toimivat myös antennina)

### Koodaus **kuva 2**

Lähettimen käyttöohjeita on noudatettava.

1.) Kytke sulake.

Pidä haluttu IT-lähetin valmiina.

2) Painamalla lyhyesti (n. 0,5 s) OPETUSPAINIKETTA (**L**) vastaanottimessa

voidaan ohjaus kytkeä päälle ja pois.

Lähettimen opettamiseksi painetaan opetuspainiketta n. 1 s -2 s.

LED vilkkuu.

3) Paina välittömästi lähettimen ”PÄÄLLE”-painiketta.

Vastaanotin kytkeytyy nyt 2x merkiksi siitä, että koodi hyväksyttiin.

### **VALMIS!**

Jopa **16** erilaista koodia voidaan ohjelmoida.

Siten on myös erittäin helppoa purkaa suunniteltu ryhmäkytkentä.

Muita radiovastaanottimia voidaan kytkeä päälle ja pois sekä yksittäin että yhtä aikaa.

**Koodit säilyvät tallennettuna myös sähkökatkon tai vastaanottimen purkamisen jälkeen.**

### **Koodauksen purkaminen**

Yksittäisen koodin purkaminen:

Toimi kuten kohdissa 2.) ja 3.) , mutta lähettimessä painetaan ”PÄÄLLE”-painikkeen sijasta ”POIS PÄÄLTÄ”-painiketta.

Kaikkien koodien purkaminen:

Pidä opetuspainiketta (L) niin kauan painettuna (n. 6 s),

että LED alkaa vilkkua.

Paina vielä lyhyesti opetuspainiketta (L).

Kaikki koodit on purettu.

Lähetintä ei tarvita.

**Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen löydät osoitteesta [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)**

# Modulo interruttore radiocomandato ITLM-1000

## Istruzioni di montaggio e d'uso

Il modulo interruttore radiocomandato è destinato all'accensione mediante telecomando di tutte le lampade e le apparecchiature elettriche con una potenza totale massima di 1000 Watt.

LED e lampade a risparmio energetico fino a 120 Watt. Lampade fluorescenti fino a 300 Watt!

Si possono utilizzare tutti i radiotrasmettitori intertechno a partire dall'anno di fabbricazione 1995.

Trasmettitori a mano, a parete, rilevatori di movimento, interruttori crepuscolari, timer, ecc.

### Montaggio

L'allacciamento elettrico deve essere effettuato da un elettricista esperto secondo la **fig. 1**.

- 1.) Disinserire il fusibile!
- 2.) La fase L e il conduttore neutro N sono collegati ai morsetti serrafilo espressamente contrassegnati.

I due **cavi bianchi** sono collegati soltanto all'interruttore della luce (non utilizzare nessun pulsante) e **non** devono essere collegati alla **corrente elettrica**.

L'ITLM-1000 può essere anche montato semplicemente nella linea di alimentazione dell'utenza,

senza utilizzare un interruttore della luce. A tale scopo si devono solo isolare i cavi bianchi.

**Non tagliarli per nessun motivo!!!** (servono anche come antenna)

### Codifica **fig. 2**

Osservare le istruzioni d'uso del relativo trasmettitore.

- 1.) Inserire il fusibile.

Tenere pronto il trasmettitore IT desiderato.

2) Premendo brevemente (ca. 0,5 sec.) il TASTO DI APPRENDIMENTO (L) sul ricevitore lo si può attivare e disattivare per un controllo.

Per l'apprendimento di un trasmettitore premere per circa 1 - 2 sec. il tasto di apprendimento.

Il LED lampeggia.

3) Premere immediatamente il tasto "ON" desiderato sul trasmettitore.

Il ricevitore si accende due volte per segnalare la memorizzazione del codice.

### **FINITO!**

È possibile programmare fino a **16** codici diversi.

In questo modo si può realizzare molto facilmente anche un'accensione di gruppo progettata.

Ulteriori radioricevitori possono essere accessi e spenti singolarmente o anche allo stesso tempo.

**I codici restano memorizzati anche in caso di interruzione dell'alimentazione elettrica o di smontaggio del ricevitore.**

### **Cancellazione della codifica**

#### Cancellazione di singoli codici:

Procedere come indicato ai punti 2.) e 3.) premendo però il tasto "OFF" al posto del tasto "ON"

sul trasmettitore.

#### Cancellazione di tutti i codici:

Tenere premuto il tasto di apprendimento (L) (circa 6 sec.)

fino a quando il LED inizia a lampeggiare.

Premere ancora brevemente il tasto di apprendimento (L).

In questo modo tutti i codici sono cancellati.

I trasmettitori non sono necessari per questa operazione.

**La dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)**



Modul radijskega stikala za luč ITLM-1000

## Navodilo za uporabo in montažo

Modul radijskega stikala za luč služi daljinskemu upravljanju

vseh luči in električnih naprav s skupno močjo do 1000 W.

LED ter varčne žarnice do 120 W. Neonske luči do 300 W!

Uporabite lahko vse radijske oddajnike intertechno od leta izdelave 1995 dalje.

Ročni oddajniki, stenski oddajniki, javljalniki gibanja, zatemnitvena stikala, časovniki itd.

### Montaža

Električni priključek je potrebno izvesti skladno s **sliko 1** in ga mora

izvesti pooblaščen električar.

1.) Izklopite varovalko!

2.) Fazo L in nevtralni vodnik N je potrebno priklopiti na v ta namen označene

vijačne sponke.

Oba **bela kabla** je potrebno priklopiti samo na stikalo za luč (brez uporabe tipke), priklop **na električno omrežje ni dovoljen**.

ITLM-1000 lahko enostavno vgradite tudi na dovodni kabel do potrošnika in sicer

brez uporabe stikala za luč. V ta namen je potrebno oba bela kabla zgolj izolirati.

**V nobenem primeru ne odrežite!!!** (služi tudi kot antena)

### Kodiranje **slika 2**

Upoštevajte navodilo za uporabo konkretnega oddajnika.

1.) Vključite varovalko.

Pripravite zeleni IT-oddajnik.

2) S kratkim pritiskom (ca. 0,5 s) GUMBA ZA UČENJE (L) na sprejemniku se naprava v testne namene vklopit in izklopi.

Za priučitev oddajnika držite tipko za učenje približno 1 do 2 sekundi.

LED lučka utripa.

3) Na oddajniku takoj pritisnite želeno tipko „EIN“ - VKLOP.  
Sprejemnik bo preklopil 2x v znak sprejema kode.

### **KONČANO!**

Sprogramirati je možno do **16** različnih kod.

Na tak način je mogoče zelo enostavno rešiti tudi težavo načrtovanega skupinskega krmiljenja.

Dodatne radijske sprejemnike je možno vklapljati in izklapljati tako posamično kot tudi skupinsko.

**Kode ostajajo shranjene tudi po izpadu omrežne napetosti ali po demontaži sprejemnika.**

### **Brisanje kodiranja.**

#### Brisanje posameznih kod:

Sledite opisu korakov pod točko 2.) in 3.), le da na oddajniku namesto tipke „EIN“-vklop pritisnete na tipko „AUS“-izklop.

#### Brisanje vseh kod:

Gumb za učenje (L) držite pritisnjen tako dolgo (ca. 6 sekund), da začne utripati lučka LED.

Nato ponovno na kratko pritisnite na tipko za učenje (L).

Sedaj so vse kode izbrisane.

V ta namen oddajniki niso potrebni.

**Izjava o skladnosti je na voljo na [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)**

# Μονάδα ασύρματου διακόπτη φωτισμού ITLM-1000

## Οδηγίες χρήσης και εγκατάστασης

Η μονάδα ασύρματου διακόπτη φωτισμού επιτρέπει τον εξ αποστάσεως έλεγχο παντός τύπου λαμπτήρων και ηλεκτρικών συσκευών με συνολική ισχύ έως 1000 Watt.

Λαμπτήρων LED για εξοικονόμηση ενέργειας έως 120 Watt. Σωλήνων φθορισμού έως 300 Watt!

Κατάλληλοι για χρήση είναι όλοι οι ασύρματοι πομποί intertechno που κατασκευάστηκαν μετά το 1995.

Πομποί χειρός, επιτοίχιοι πομποί, ανιχνευτές κίνησης, διακόπτες με αισθητήρα φωτός, χρονόμετρα κ.λπ.

### Εγκατάσταση

Η σύνδεση στο δίκτυο τροφοδοσίας διενεργείται σύμφωνα με την **εικ. 1** και αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.

1.) Κατεβάστε την ασφάλεια!

2.) Συνδέστε τη φάση L και τον ουδέτερο αγωγό N στους αντίστοιχους ακροδέκτες με σφιγκτήρα με κοχλία.

Τα δύο **λευκά καλώδια** συνδέονται μόνο στον διακόπτη φωτισμού (μην χρησιμοποιείτε κομβίο) και **όχι στο ρεύμα**.

Η μονάδα ITLM-1000 μπορεί εύκολα να εγκατασταθεί στην παροχή του καταναλωτή χωρίς τη χρήση διακόπτη φωτισμού. Για τον σκοπό αυτό μονώστε τα λευκά καλώδια.

**Σε καμία περίπτωση μην τα κόβετε!!!** (Χρησιμεύουν και ως κεραία)

### Κωδικοποίηση **εικ. 2**

Λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης του εκάστοτε πομπού.

1.) Ανεβάστε την ασφάλεια.

Επιλέξτε τον επιθυμητό πομπό IT.

2) Ελέγξτε τη λειτουργία ενεργοποίησης και απενεργοποίησης πιέζοντας σύντομα (περ. 0,5 δευτ.) το ΠΛΗΚΤΡΟ ΕΚΜΑΘΗΣΗΣ (L) στον δέκτη.

Για να προγραμματίσετε τον πομπό, πιέστε το πλήκτρο εκμάθησης για περ. 1 -2 δευτ.

Η λυχνία LED αναβοσβήνει.

3) Πιέστε αμέσως το επιθυμητό πλήκτρο „ON“ στον πομπό.

Μόλις γίνει αποδεκτός ο κωδικός

ο δέκτης αναβοσβήνει 2x.

### **Η ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΗΚΕ!**

Μπορείτε να προγραμματίσετε έως και **16** διαφορετικούς κωδικούς.

Χάρη σε αυτή τη δυνατότητα είναι εύκολη η αποσύνδεση μιας προγραμματισμένης μεικτής συνδεσμολογίας, ενώ επίσης μπορούν να ενεργοποιηθούν και να απενεργοποιηθούν και άλλοι ασύρματοι δέκτες, τόσο μεμονωμένα όσο και ταυτόχρονα.

**Οι κωδικοί παραμένουν αποθηκευμένοι ακόμη και σε περίπτωση διακοπής ρεύματος ή απεγκατάστασης του δέκτη.**

### **Διαγραφή κωδικών**

#### Διαγραφή μεμονωμένων κωδικών:

Ακολουθήστε τα βήματα 2.) και 3.), πιέζοντας στον πομπό αντί για το πλήκτρο „ON“ το πλήκτρο „OFF“.

#### Διαγραφή όλων των κωδικών:

Πιέστε παρατεταμένα το πλήκτρο εκμάθησης (L) (περ. 6 δευτ.)

μέχρι να αρχίσει να αναβοσβήνει η λυχνία LED.

Στη συνέχεια, πιέστε και πάλι σύντομα το πλήκτρο εκμάθησης (L).

Όλοι οι κωδικοί διαγράφηκαν.

Για την ενέργεια αυτή δεν απαιτείται η χρήση πομπού.

**Η δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στον δικτυακό τόπο [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)**

# Radio-lysbryter-modul ITLM-1000

## Bruks- og monteringsveiledning

Radio-lysbryter-modulen brukes til fjernstyrt til- og frakobling av alle lamper og elektroapparater med en samlet ytelse på inntil 1000 Watt. LED- og energisparelamper inntil 120 Watt. Lysstoffrør inntil 300 Watt!

Alle intertechno radiosendere fra og med produksjonsåret 1995 kan brukes. Håndsendere, veggsendere, bevegelses-sensorer, dimmere, timere etc.

### Montering

Strømtilkobling skjer i henhold til **Fig. 1** og må utføres av en godkjent elektriker.

- 1.) Koble ut sikringene!
- 2.) Fase L og nullederen N kobles til skruklemmene som er merket for dette.

De to **hvite kablene** skal bare kobles til lysbryteren (ikke bruk tastene) og må **ikke kobles til strøm**.

ITLM-1000 kan også enkelt bygges inn i strømledningen til forbrukeren, uten å bruke en lysbryter. For dette formålet skal de hvite kablene kun isoleres.

**Aldri kuttet!!!** (De fungerer også som antenne)

### Koding **Fig. 2**

Ta hensyn til den aktuelle bruksanvisningen for senderen.

- 1.) Slå på sikringen.

Hold ønsket IT-sender klar.

- 2) Med et raskt trykk (ca. 0,5 s) på **LÆREKNAPPEN (L)** på mottakeren kan man slå på og av for kontroll.

For å programmere (lære opp) en sender trykkes **LÆREKNAPPEN** ca 1s -2s.

LED-lyset blinker.

3) Trykk straks ønsket tast „PÅ“ på senderen.  
Mottakeren kobler nå 2 ganger, som tegn på at koden er mottatt.

### **FERDIG!**

Inntil **16** forskjellige koder kan programmeres.

Med dette er også en planlagt gruppekobling meget enkel å ordne.

Ytterligere radio-mottakere kan koble inn og ut både enkeltvis og samtidig.

**Kodene lagres også ved et eventuelt strømbrudd eller ved en videre utbygging av mottakere.**

### **Sletting av kode**

#### Sletting av enkeltkode:

Gå fram som under 2.) og 3.), men på senderen trykkes „AV“-tasten i stedet for „PÅ“-tasten.

#### Sletting av alle kodene:

Hold LÆREKNAPPEN (L) så lenge nede (ca. 6 sek.)

at LED-lyset begynner å blinke.

Trykk en gang til kort på LÆREKNAPPEN (L).

Alle kodene er dermed slettet.

Senderen brukes ikke til dette.

**Konformitetserklæringen finnes på [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)**

# Kablosuz ışık düğmesi modülü ITLM-1000

## Kullanım ve montaj kılavuzu

Kablosuz ışık düğmesi modülü, 1000 Watt toplam güce sahip bütün

lambaların ve elektrikli aletlerin uzaktan kumandalı devrelenmesi için kullanılır.

120 Watt gücüne kadar LED ve enerji tasarruflu lambalar. 300 Watt gücüne kadar floresan lambalar!

1995 modelden itibaren tüm intertechno telsiz vericileri kullanılabilir.

El vericileri, duvar vericileri, hareket sensörleri, karartma şalterleri, zamanlayıcılar vs.

### Montaj

Akım bağlantısı **Şek. 1** uyarınca ve ruhsatlı bir elektrikçi tarafından yapılmalıdır.

1.) Sigortayı kapatın!

2.) L fazı ve N nötr iletkeni bunun için tanımlanan vidalı terminallere bağlanır.

İki **beyaz kablo** sadece ışık düğmesine (buton kullanmayın) bağlanır ve **akıma bağlanmamalıdır**.

ITLM-1000 ayrıca herhangi bir ışık düğmesi kullanmaksızın alıcının besleme hattına bağlanabilir. Bunun için beyaz kabloların sadece izole edilmesi yeterlidir.

**Kesinlikle kesmeyin!!!** (Bunlar anten görevi görür)

### Kodlama **Şek. 2**

Vericinin ilgili kullanım kılavuzu dikkate alınmalıdır.

1.) Sigortayı açın.

İstediğiniz IT vericisini hazır tutun.

2) Alıcıdaki OKUTMA DÜĞMESİNE (L) kısa süreli (yakl. 0,5 sn) basılarak kontrol için açılıp kapatılabilir.

Bir vericiyi okutmak için okutma düğmesine yakl. 1 - 2 saniyeliğine basılır.

LED yanıp söner.

3) Hemen vericide "AÇIK" tuşuna basın.

Alıcı, yeni kodun kabul edildiğini göstermek için 2 kez devreye girer.

### **BİTTİ!**

Toplam **16** farklı koda kadar programlama yapılabilmektedir.

Bununla planlanan grup devrelemeleri de kolayca mümkün olmaktadır.

Diğer telsiz alıcılar hem tek tek hem de bir arada açılıp kapatılabilmektedir.

**Kodlar, elektrik kesilse veya alıcı sökülse de hafızada kalır.**

### **Kodun silinmesi**

#### Tekli kodun silinmesi:

2.) ve 3.) adımlar izlenir ancak vericide "AÇIK" tuşu yerine "KAPALI" tuşuna basılır.

#### Tüm kodların silinmesi:

LED lambası yanıp sönmeye başlayana kadar (yaklaşık 6 sn.) okutma düğmesine (**L**) basın.

Şimdi tekrar okutma düğmesine (**L**) kısa bir süre basın.

Böylece tüm kodlar silinir.

Bunun için vericinin kullanılmasına gerek yoktur.

**Uygunluk beyanına [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE) adresinden ulaşabilirsiniz**



# ITLM-1000 rádiófrekvenciás világításkapcsoló modul

## Kezelési és szerelési utasítás

A rádiófrekvenciás világításkapcsoló modul valamennyi, max. 1000 watt összteljesítményű lámpa és villamos készülék távirányítású kapcsolását szolgálja.

LED-es és energiatakarékos lámpák 120 wattig. Fénycsövek 300 wattig!

Az 1995-ben gyártottaktól kezdve valamennyi intertechno távirányítású adó használható.

Kézi jeladók, fali jeladók, mozgásérzékelők, fényerőszabályzós kapcsolók, időzítők stb.

### Szerelés

Az áram bekötése az **1. ábra** szerint történik, és azt csak engedélyezett villanyszerelő végezheti.

1.) Kapcsolja ki a biztosítékot!

2.) Az L fázist és az N nullvezetőt az arra kijelölt csavaros szorítókhoz kell csatlakoztatni.

A két **fehér kábelt** csak a fénykapcsolóhoz kell (gomb használata nélkül) csatlakoztatni, és nem szabad az áramra kötni.

Az ITLM-1000 egyszerűen a fogyasztóhoz menő vezetékbe beszerelhető, világításkapcsoló alkalmazása nélkül. Ehhez csak szigetelni kell a fehér kábeleket.

**Semmiképpen nem szabad levágni!!!** (Antennaként is szolgálnak)

### Kódoló **2. ábra**

Az adó mindenkor kezelési utasítását be kell tartani.

1.) Kapcsolja be a biztosítékot.

Készítse elő a kívánt IT-adót.

2.) A vevőn levő TANULÓGOMB (L) rövid ideig (kb. 0,5 mp) tartó lenyomásával ellenőrzés céljából be- és kikapcsolható.

Az adó betanulásához a tanulógombot kb. 1-2 másodpercig kell nyomva tartani.

A LED villog.

3.) Az adón azonnal nyomja meg a kívánt „EIN/BE” gombot.  
A vevő most 2x kapcsol annak jeleként, hogy elfogadta a kódot.

**KÉSZ!**

Akár **16** különböző kód is beprogramozható.

Ezáltal tervezett csoportkapcsolás is nagyon egyszerűen megoldható.

További távirányítású vevők kapcsolhatók be és ki, akár egyenként, akár egyszerre.

**A kódok áramkimaradás vagy a vevő eltávolítása után is mentve maradnak.**

### **A kódolás törlése**

#### Egyedi kódok törlése:

Eljárás a 2.) és 3.) szerint, azonban az adón az „EIN/BE” gomb helyett az „AUS/KI” gombot nyomja meg.

#### Összes kód törlése:

A tanuló gombot (L) addig kell lenyomva tartani (kb. 6 mp), amíg a LED villogni nem kezd.

Ekkor rövid ideig újra le kell nyomni a tanuló gombot (L).

Ezzel az összes kód kitörlődött.

Adókra ehhez nincs szükség.

**A Megfelelőségi nyilatkozatot a [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE) alatt találja.**

# Радиомодуль для выключателя света ITLM-1000

## Инструкция по обслуживанию и монтажу

Радиомодуль для выключателя света служит для дистанционного включения и выключения всех ламп и электроприборов общей мощностью до 1000 Ватт.

Светодиодные и энергосберегающие лампы – до 120 Ватт. Люминесцентные лампы – до 300 Ватт!

Могут использоваться все пульты-радиопередатчики intertechno, начиная с 1995 года изготовления.

Ручные пульты-радиопередатчики, настенные пульты-радиопередатчики, датчики движения, сумеречные выключатели, таймеры и т.п.

### Монтаж

Подключение электропитания осуществляется в соответствии с **рис. 1** и должно выполняться авторизованным электриком.

- 1.) Выключить предохранитель!
- 2.) Фаза L и нулевой провод N подсоединяются к обозначенным для этой цели винтовым зажимам.

Оба **белых кабеля** подсоединяются только к выключателю света (не использовать кнопочный выключатель) и **не должны** подключаться к **электропитанию**.

ITLM-1000 можно просто встроить и в токоподводящий провод к потребителю, без использования выключателя света. Для этого необходимо только заизолировать белые кабели.

**Ни в коем случае не отрезать!** (Они служат также в качестве антенны)

### Кодирование **Рис. 2**

Следует соблюдать соответствующее руководство по обслуживанию пульта-радиопередатчика.

1) Включить предохранитель.

Держать наготове желаемый пульт-радиопередатчик IT.

2) Коротким нажатием (прибл. 0,5 с) КНОПКИ ОБУЧЕНИЯ (L) на приемнике можно выполнить для контроля включение и выключение.

Чтобы обучить радиопередатчик, нажать кнопку обучения на прибл. 1 с - 2 с.

Светодиод начнет мигать.

3) На передатчике сразу же нажать желаемую кнопку „ВКЛ.“ (EIN).

Приемник выполняет переключение 2х, в знак того, что код принят.

### **ГОТОВО!**

Могут быть запрограммированы до **16** различных кодов.

Благодаря этому очень просто решается и запланированное групповое переключение.

Дополнительные радиоприемники можно включать и выключать как по отдельности, так и одновременно.

**Коды сохраняются в памяти и после перебоя в подаче электроэнергии или демонтажа приемника.**

### **Удаление кодирования**

#### Удаление отдельных кодов:

Действовать, как указано в 2.) и 3.), но на передатчике вместо кнопки „ВКЛ.“ (EIN) необходимо нажать кнопку „ВЫКЛ.“ (AUS).

#### Удалить все коды:

Кнопку обучения (L) держать нажатой так долго (прибл. 6 с), пока не начнет мигать светодиод.

Еще раз нажать коротко кнопку обучения (L).

Таким образом будут удалены все коды.

Передатчики для этого не требуются.

**Заявление о соответствии Вы найдете по адресу [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)**

# Modul za bežični prekidač svjetla ITLM-1000

## Upute za rukovanje i montažu

Modul za bežični prekidač svjetla služi za daljinsko upravljanje uključivanjem i isključivanjem svih svjetiljki i električnih uređaja ukupne snage do 1000 W.

LED i štedne svjetiljke do 120 W. Fluorescentne cijevi do 300 W!

Mogu se koristiti svi intertechnovi bežični predajnici počevši od godine proizvodnje 1995.

Ručni predajnici, zidni predajnici, detektori pokretan, dimer prekidači, timeri itd.

### Montaža

Priključivanje na izvor električne energije vrši se u skladu sa **Slikom 1** i mora ga obaviti ovlašteni električar.

1.) Isključite osigurač!

2.) Faza L i nul-vodič N priključuju se na za to označenim vijčanim stezaljkama.

Dva **bijela kabela** priključuju se samo na prekidač svjetla (ne koristiti tipkalo) i **ne smiju se priključiti na struju**.

ITLM-1000 se također može jednostavno ugraditi u dovodni vod prema trošilu, bez korištenja prekidača svjetla. U tu svrhu potrebno je samo izolirati bijele kabele.

**Ni u kom se slučaju ne smiju odrezati!!!** (Oni služe i kao antena)

### Kodiranje **Slika 2**

Potrebno je uvažavati uputu za rukovanje predajnikom.

1.) Uključite osigurač.

Pripremite željeni IT predajnik.

2) Kratkim pritiskanjem (oko 0,5 s) GUMBA UČENJA (L) na prijemniku možete izvršiti uključivanje i isključivanje radi kontrole.

Da bi se priučio neki predajnik, potrebno je držati gumb učenja pritisnutim oko 1s -2s. LED žaruljica treperi.

3) Odmah na predajniku pritisnite željenu tipku „UKLJUČIVANJE“. Prijemnik se sada pali 2x, kao znak da je kod prihvaćen.

### **GOTOVO!**

Moguće je programirati do **16** različitih kodova.

Zahvaljujući tomu, vrlo jednostavno se može riješiti i planirano grupno spajanje.

Daljnji bežični prijemnici mogu se uključivati i isključivati i pojedinačno i zajedno.

**Kodovi ostaju pohranjeni i nakon nestanka struje ili demontaže prijemnika.**

### **Brisanje kodiranja**

#### Brisanje pojedinačnih kodova:

Postupite kao pod 2.) i 3.), samo što ćete na predajniku umjesto tipke „UKLJUČIVANJE“ pritisnuti tipku „ISKLJUČIVANJE“.

#### Brisanje svih kodova:

Držite gumb učenja (L) toliko dugo (oko 6 sekunda), dok LED ne počne treperiti.

Zatim još jednom kratko pritisnite gumb učenja (L).

Time su izbrisani svi kodovi.

Za ovaj postupak nisu potrebni predajnici.

**Izjavu o sukladnosti naći ćete na internetskoj stranici [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)**

# Radio-lampbrytarmodul ITLM-1000

## Användar- och monteringshandledning

Radio-lampbrytarmodulen är avsedd för fjärrstyrd koppling  
alla lampor och elektriska apparater med en totaleffekt upp till 1000 Watt.  
LED- och energisparlampor upp till 120 Watt. lysrör upp till 300 Watt!

Alla intertechno radiosändare från och med tillverkningsår 1995 kan användas.  
Handsändare, väggsändare, rörelsevakter, skymningsrelä, timers etc.

### Montering

Strömanslutning sker enligt **Bild 1** och måste  
utföras av en utbildad elektriker.

- 1) Koppla ur säkringen!
- 2.) Fas L och nolleare N ansluts på den därför markerade  
fästbygel.

De båda **vita kablarna** ansluts nu till lampbrytarna (använd inte någon knapp) och får **inte  
anslutas till ström.**

ITLM-1000 kan också enkelt monteras in användarens ingående ledning  
utan användning av någon lampkontakt. För detta behöver den vita kabeln endast isoleras.

**Klipp absolut inte av den!!!** (den används också som antenn)

### Kodning **Bild. 2**

Bruksanvisningen för respektive sändare skall beaktas.

- 1) Sätt i säkringen.  
Håll önskad IT-sändare beredd.
- 2) Genom att trycka kort (ca 0,5 s) på LÄRKNAPPEN (**L**) på mottagaren  
kan man sätta på och stänga av för kontroll.

För att lära in en sändare trycker man på lärknappen ca 1s - 2s.

LED-lampan blinkar.

3) Tryck omedelbart på den önskade knappen "PÅ" på sändaren.  
Radiomottagaren kopplar nu 2x, för att visa att den nya koden har tagits emot.

**KLART!**

Upp till **16** olika koder kan programmeras in.

Därigenom är det även lätt att lösa en planerad gruppkoppling.

Ytterligare radiomottagare kan såväl som en och en sättas på och stängas av samtidigt.

**Koderna förblir även lagrade efter strömbrott eller borttagning  
av mottagaren.**

#### **Radering av kodningen**

##### Radera enstaka koder:

Gör som under 2.) och 3.) , men på sändaren trycker man istället för på "PÅ"-knappen, på "AV"-knappen.

##### Radera alla koder:

Håll lärknappen (L) så länge intryckt (ca. 6 sek.)

att LED-lampan börjar blinka.

Tryck nu kort på lärknappen (L).

Alla koder är därmed raderade.

Sändaren behövs inte för detta.

**Överensstämmelsedeklarationen hittar du under [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)**



# Draadloze lichtschakelmodule ITLM-1000

## Bedienings- en montagehandleiding

De draadloze lichtschakelmodule is bestemd voor de afstandsbediening van alle lampen en elektrische apparatuur met een totaal vermogen tot 1000 watt. Led- en spaarlampen tot 120 watt. TL-buizen tot 300 watt.

Alle draadloze zenders van intertechno vanaf bouwjaar 1995 kunnen gebruikt worden. Handzenders, wandzenders, bewegingsmelders, tijdschakelaars, timers, enz.

### Montage

De stroomaansluiting gebeurt volgens **afb. 1** en moet worden uitgevoerd door een erkend elektromonteur.

- 1.) Zekering uitschakelen.
- 2.) De fase L en de nulleider N worden op de hiervoor bestemde schroefklemmen aangesloten.

De twee **witte kabels** worden alleen op de lichtschakelaar (geen toets gebruiken) aangesloten en mogen **niet op het stroomnet** worden aangesloten.

De ITLM-1000 kan ook gewoon in de toevoer naar de afnemer worden ingebouwd, zonder een lichtschakelaar te gebruiken. Hiervoor hoeven de witte kabels enkel geïsoleerd te worden.

**Beslist niet afsnijden!!!** (Ze fungeren ook als antenne)

### Codering **afb. 2**

De specifieke bedieningshandleiding van de zender moet in acht worden genomen.

- 1.) Zekering inschakelen.  
Gewenste IT-zender bereid houden.
- 2) Door kort indrukken (ca. 0,5 s) van de INSTUDEERKNOP (L) op de ontvanger kan ter controle worden in- en uitgeschakeld.

Om een zender in te studeren, wordt deze knop ca. 1-2 sec. ingedrukt.

De led knippert.

3) Druk dan meteen op de zender de gewenste toets "EIN" (aan) in.

De ontvanger schakelt nu 2x, als teken dat de code is aangenomen.

**KLAAR!**

Er kunnen maximaal **16** verschillende codes worden geprogrammeerd.

Daardoor is ook een geplande groepsschakeling heel eenvoudig mogelijk.

Andere draadloze ontvangers kunnen zowel apart, alsook tegelijkertijd worden in- en uitgeschakeld.

**De codes blijven ook na een stroomstoring of het demonteren  
van de ontvanger bewaard.**

#### **Wissen van de codering**

##### Afzonderlijke codes wissen:

ga te werk als onder 2.) en 3.), maar druk nu op de zender in plaats van de toets "EIN" de toets "AUS" (uit) in.

##### Alle codes wissen:

Houd de instudeerknop (L) net zolang ingedrukt (ca. 6 sec.)

tot de led begint te knipperen.

Nu drukt nog een keer kort op de instudeerknop (L).

Alle codes zijn daarmee gewist,

zenders zijn daarbij niet nodig.

**De conformiteitsverklaring is te vinden op [www.intertechno.at/CE](http://www.intertechno.at/CE)**